

Міністерство освіти і науки України
Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка
Кафедра німецької мови
Національний авіаційний університет
Факультет лінгвістики та соціальних комунікацій



ПРОГРАМА

СТУДЕНТСЬКОГО НАУКОВОГО ФОРУМУ

НОВІ НАПРЯМИ ДОСЛІДЖЕННЯ ГЕРМАНІСТИКИ ТА МЕТОДИКИ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

11 травня 2021 року

Кам'янець-Подільський

ПОРЯДОК РОБОТИ СТУДЕНТСЬКОГО НАУКОВОГО ФОРУМУ

11:00–11:10 – підключення учасників форуму

11:10–11:20 – відкриття форуму

11:20– 14:00 – робота дискусійних платформ форуму

14:00–14:15 – підбиття підсумків

Регламент виступів:

вітальне слово – до 5 хвилин

доповідь – до 10 хвилин

запитання і обговорення – до 3 хвилин

ЗАСІДАННЯ СТУДЕНТСЬКОГО НАУКОВОГО ФОРУМУ

ВІТАЛЬНІ СЛОВА ОРГАНІЗАТОРІВ ФОРУМУ

ВИСТУПИ УЧАСНИКІВ

Модератор - **Яремчук Інна Михайлівна**
кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри
німецької мови

Бамбуляк Аліна, здобувачка вищої освіти факультету іноземної філології (Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка)

ANGLIZISMEN IN DER MODERNEN DEUTSCHEN SPRACHE
(AN MATERIAL DER PRESSESPRACHE)

Роботу присвячено дослідженню англіцизмів у німецькій мові. Розглядаються питання виникнення англійських запозичень, їх види, сучасні лінгвістичні підходи до їх класифікації. Висвітлено питання адаптації англіцизмів у німецькій мові, проаналізовано особливості їх функціонування в мові преси та пристосування на морфологічному рівні.

Венгринська Роксолана, здобувачка вищої освіти факультету іноземної філології (Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка)

СЕМАНТИКА АХРОМАТИЧНИХ КОЛЬОРОНАЗВ У
ФРАЗЕОЛОГІЗМАХ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

Проаналізовано семантику фразеологічні одиниці німецької мови, які мають у своєму складі ахроматичний колоративний компонент «weiß», «schwarz» та «grau». Обрані для аналізу кольори «weiß», «schwarz» та «grau» належать до так званих ахроматичних кольорів, тобто це всі відтінки сірого кольору у діапазоні чорного та білого. Виявлено, що кольоронозва «weiß» має переважно

позитивну конотацію. Встановлено також, що у німецькій мові закріпилось значення «schwarz» як кольору нелегальних, незаконних, заборонених або обману, зради. Колір «grau» є неяскравим, тьмяним, позначає одноманітність, моральну та духовну нищість, життєву порожнечу.

Воробкало Валентина, здобувачка вищої освіти факультету лінгвістики та соціальних комунікацій (Національний авіаційний університет)

ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ТЕКСТІВ МЕДИЧНОГО СПРЯМУВАННЯ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ

Проаналізовано особливості перекладу термінологічної лексики текстів медичного спрямування; досліджено лінгвістичні особливості та трансформації, характерні для текстів медичної галузі. Медична термінологія розглядається як макро-терміносистема, яка поєднує в собі терміни фармацевтичних та біологічних дисциплін. Лексичні та граматичні трансформації визначено основними при перекладі медичних текстів.

Гнатишин Віта, здобувачка вищої освіти факультету іноземної філології (Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка)

СКОРОЧЕННЯ ЯК ЗАСІБ СЛОВОТВОРЕННЯ В СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ (НА ПРИКЛАДІ ЖІНОЧИХ ЖУРНАЛІВ)

У роботі розглянуті особливості скорочень у системі словотвору німецької мови та їх функції. Здійснено огляд основних видів скорочень. Проаналізовані скорочення, зафіксовані у сучасних німецьких жіночих журналах, а також здійснено аналіз словотвірних процесів, за допомогою яких утворюються ці слова. Встановлено, що скорочення у жіночих журналах в умовах сьогодення набувають особливої актуальності та виконують компресивну функцією.

Дудчак Вікторія, здобувачка вищої освіти факультету іноземної філології (Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка)

ВИКОРИСТАННЯ ТЕХНІКИ «КРЕАТИВНЕ ПИСЬМО НА ОСНОВІ ЛІТЕРАТУРНИХ ТЕКСТІВ» НА УРОКАХ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

Техніка «креативне письмо на основі літературних текстів» сприяє мотивації учнів до творчої роботи, знайомить їх із різними прийомами роботи з літературними текстами, формуванню здатності до самооцінки, рефлексії, а також самостійного та колективного редагування текстів. Учні навчаються працювати з літературними текстами творчо, доповнюючи, перефразовуючи їх, а, іноді, і змінюючи зміст цих текстів. Ця техніка зорієнтована як на процес, так і на продукт діяльності – індивідуальний текст учня.

Завалецька Юлія, здобувачка вищої освіти факультету іноземної філології (Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка)

СИНОНІМІЯ В НІМЕЦЬКОМОВНОМУ МОЛОДІЖНОМУ СЛЕНЗІ

Мова, включаючи молодіжний сленг, є символічним відображенням того, що відбувається в суспільстві. Кожне покоління має власні сленгові вирази, які формують бачення молоддю навколишньої дійсності на певному проміжку часу. Визначено, що сленгова мова молоді набуває все більшого значення у зв'язку з розширенням міжнародних контактів. Встановлено, що молодіжний сленг є однією із підсистем сучасної німецької мови.

Козерацька Маргарита, здобувачка вищої освіти факультету іноземної філології (Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка)

ЗАСТОСУВАННЯ ОНЛАЙН-РЕСУРСІВ НА УРОКАХ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

У доповіді зосереджено увагу на тому, які є шляхи та можливості використання онлайн-ресурсів на уроках іноземної мови. Грамотне застосування мережевих інформаційних технологій, онлайн-ресурсів на уроках іноземної мови дозволяє зробити їх цікавими і динамічними, активізувати пізнавальну діяльність учнів, урізноманітнити формат, здійснювати пояснення нового матеріалу у невимушеній формі.

Колцун Зоряна, здобувачка вищої освіти факультету іноземної філології (Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка)

СТРУКТУРНО-КОМПОЗИЦІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ ЗАГАДКИ ЯК ТЕКСТУ

У науковій літературі існує думка про те, що основна увага повинна приділятися лише тексту загадки, оскільки відгадка не є тестом. У нашому дослідженні ми притримуємося думки, що відгадка – це не додаток, а рівноправна частина загадки як змістового цілого, оскільки як загадці, так і відгадці притаманні майже ідентичні семантичні та структурні характеристики.

Лиманюк Мар'яна, здобувачка вищої освіти факультету іноземної філології (Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка)

ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ НІМЕЦЬКОМОВНИХ ДІЛОВИХ ЛИСТІВ

Висвітлено типові кліше та сталі вирази, що вживаються у німецькомовних ділових листах. До граматичних особливостей ділового листування належать: використання теперішнього часу, активного стану, інфінітивної конструкції *Infinitiv+zu*, наказового та умовного способів, підрядних речень, зокрема підрядних додаткових та означальних.

Ляска Богдан, здобувач вищої освіти факультету іноземної філології (Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка)

DIE BILDICHE METAPHER IN DER WERBUNG

Der Vortrag ist der Analyse der bildlichen Metaphern in der Werbung gewidmet. Es ist sehr interessant, wie die Werbung den Menschen manipulieren und zum Kauf eines Produktes anregen kann – und diese Suggestion vollzieht sich teilweise durch den bloßen Gebrauch von sprachlichen Mitteln oder eben durch ein Zusammenspiel von sprachlichen und pragmatischen Mitteln. Die Beziehung zwischen zwei Denotaten ist: das abgebildete Objekt wird mit einer Metapher im verbalen Teil belegt. Das Bild-Text-Verhältnis ist in solchen Metaphern gleichwertig: mit dem Verlust oder der Nicht-Einbeziehung eines der beiden gleichwertigen Teile bleibt die Metapher unverständlich.

Ожогань Руслан, здобувач вищої освіти факультету іноземної філології. (Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка)

НІМЕЦЬКІ ЕВФЕМІЗМИ У СУЧАСНОМУ СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ

Евфемізми – це слова або словосполучення, які відповідно до моральних, естетичних, етичних, релігійних чи інших принципів не прийнято вживати у мовленні в певному контексті. Проаналізовано декілька німецьких онлайн-видань німецької газети «Süddeutsche Zeitung». Виявлено, що найбільш поширеними є так звані «політичні евфемізми», проте це явище також спостерігаємо і в інших суспільних сферах (економіка, екологія тощо).

Олійник Кароліна, здобувачка вищої освіти факультету іноземної філології (Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка)

ВИКОРИСТАННЯ ІНФОРМАЦІЙНО-КОМУНІКАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У ФОРМУВАННІ НІМЕЦЬКОМОВНОЇ ГРАМАТИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ УЧНІВ 5-7 КЛАСІВ ЗЗСО

Роботу присвячено дослідженню особливостей формування німецькомовної граматичної компетентності учнів 5-7 класів ЗЗСО з використанням засобів інформаційно-комунікаційних технологій. Розглянуто сутність, складові та цілі формування іншомовної граматичної компетентності в учнів; описано сучасні можливості використання комп'ютерних технологій для формування граматичних навиків іншомовного мовлення; подано практичні рекомендації щодо використання ІКТ у навчанні граматики іноземної мови в 5-7 класах.

Осадчук Ольга, здобувачка вищої освіти факультету іноземної філології (Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка)

АНГЛІЦИЗМИ У НІМЕЦЬКОМОВНІЙ РЕКЛАМІ

У дослідженні висвітлено сучасні підходи до розгляду проблеми англійських запозичень у німецькій мові, подано причини, шляхи, описано різні види класифікацій та їх пристосування до мови на різних рівнях. Проаналізовано функціональні особливості англіцизмів у заголовках німецькомовних рекламних текстів.

Палій Валерія, здобувачка вищої освіти факультету лінгвістики та соціальних комунікацій. (Національний авіаційний університет)

СПЕЦИФІКА ПЕРЕКЛАДУ БЕЗЕКВІВАЛЕНТНОЇ ЛЕКСИКИ В НІМЕЦЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ

Визначаються особливості та функції безеквівалентної лексики в німецькій та англійській мовах; аналізуються основні класифікації лакун у сучасній лінгвістичній літературі; визначаються семантичні і структурні відмінності мов; наводяться основні прийоми перекладу безеквівалентної лексики на українську мову.

Предиткевич Вікторія, здобувачка вищої освіти факультету іноземної філології (Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка)

DIE WICHTIGSTEN MERKMALE DER HEUTIGEN JUGENDSPRACHE

Jugendsprache ist kein neues Phänomen. Es gab und gibt zu verschiedenen Zeiten unterschiedliche Jugendsprachen mit unterschiedlichen Merkmalen. Jugendsprache verändert sich stetig. Es gibt zudem keine einheitliche Jugendsprache, sondern verschiedene Jugendsprachen, die von verschiedenen sozialen Gruppen gesprochen werden. Allgemeine Merkmale von Jugendsprachen der jüngeren Vergangenheit haben wir analysiert.

Прядко Лариса, здобувачка вищої освіти факультету іноземної філології (Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка)

ФОРМУЛИ ВВІЧЛИВОСТІ У НІМЕЦЬКІЙ МОВІ

У роботі розглянуто концепт «ввічливість», проаналізовано поняття ввічливості як етичну та мовну категорію. Висвітлено мовні форми ввічливості, які вживаються у німецькій мові; з'ясовано їхні основні функції, правила вживання граматичних форм та структур, які використовуються у формулах ввічливості. Проаналізовано деякі особливості мовних форм ввічливості на матеріалі інтерв'ю німецькомовних Інтернет-видань.

Романюк Андрій, здобувач вищої освіти факультету лінгвістики та соціальних комунікацій. (Національний авіаційний університет)

МОВНИЙ ПУРИЗМ ЯК ПРОТИДІЯ АНГЛІЦИЗМАМ (НА ПРИКЛАДІ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ)

Розглядається явище пуризму у сучасній німецькій мові як засіб «очищення» мови від англіцизмів. Пуризм розглядається як детермінанта особистості та інструмент збереження мови та її національної самобутності. На основі проведеного аналізу запозичень в німецькій мові в різні історичні періоди встановлено,

що німецька мова має свої пуристичні традиції, які допомагають німцям зберегти свою ідентичність.

Сварчевський Денис, здобувач вищої освіти факультету іноземної філології (Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка)

ERWEITERUNG DES DEUTSCHEN WORTSCHATZES DURCH INTERNATIONALISIERUNG

Die starke Tendenz, die in den meisten modernen Sprachen bzw. im Deutschen zu beobachten ist, ist die Tendenz zur Internationalisierung des Wortschatzes. Ins Deutsch aus dem Englischen und in geringerem Masse auch aus anderen Sprachen werden nicht nur viele Suffixe und Präfixe, sondern auch morphologisch unveränderte Lexeme übernommen, die dann als Komponenten für Komposita, Derivate und Konversionen genutzt werden.

Сергушев Дмитро, здобувач вищої освіти факультету іноземної філології (Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка)

ФУНКЦІОНУВАННЯ НЕОЛОГІЗМІВ В НІМЕЦЬКОМУ МОЛОДІЖНОМУ СЛЕНЗІ

На матеріалі сучасних німецькомовних журналів досліджено проблему функціонування неологізмів в німецькому молодіжному слензі, вивчення якого актуалізується в сучасних умовах розширення міжнародних контактів. Проаналізовано та систематизовано коло сфер, в яких найчастіше зустрічаються неологізми. Розглянуто поняття німецького сленгу і тенденції збагачення молодіжної мови, а також особливості неологізмів в німецькому молодіжному слензі. Особливу увагу приділено аналізу способів утворення неологізмів.

Скіцько Ірина, здобувачка вищої освіти факультету лінгвістики та соціальних комунікацій. (Національний авіаційний університет)

ВІДОБРАЖЕННЯ КОНЦЕПТУ «СЛАБКА СТАТЬ» У НІМЕЦЬКОМУ МОЛОДІЖНОМУ СЛЕНЗІ

Ні для кого не секрет, що відчуті і по-справжньому зрозуміти мову та культуру допомагає живе спілкування, саме тому молодіжний сленг є чудовим засобом пізнання сучасної німецької мови. У наш час концепт «слабка стаття» є досить актуальним, тож в українській і в німецькій мовах можна знайти безліч молодіжних жаргонізмів для позначення жінок в різних життєвих аспектах. Для поглибленого вивчення іноземної мови нами було розглянуто приклади таких німецьких жаргонізмів та їх еквіваленти в українській мові.

Собко Руслана, здобувачка вищої освіти факультету лінгвістики та соціальних комунікацій. (Національний авіаційний університет)
ЛЕКСИЧНІ ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ ЕМОТИВНОГО ЗНАЧЕННЯ В СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ

Розглядаються лексичні одиниці, які позначають почуття та емоції людини, а також різноманітний спектр мовних засобів для вираження емоційних станів. Фразеологізми визначено одним із найбільш вдалих способів для відображення емоцій та почуттів, а емоційна лексика - найбільш вдалим способом для передачі емотивного значення.

Целушкова Анастасія, здобувачка вищої освіти факультету іноземної філології (Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка)
ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ НІМЕЦЬКОМОВНИХ КОМІКСІВ

У доповіді представлено основні структурні особливості коміксу та з'ясовано, що комікс є одним із видів креалізованого тексту. У дослідженні проаналізовані лінгвістичні особливості німецькомовного коміксу на фонетичному, синтаксичному та лексико-граматичному рівнях. Встановлено, що основними лінгвостилістичними особливостями німецького коміксу є такі: використання простих граматичних форм і конструкцій, велика кількість звуконаслідувальних вигуків, часте використання еліптичних речень та фразеологізмів.

Шинкарюк Інна, здобувачка вищої освіти факультету іноземної філології (Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка)

ZUSAMMENSETZUNG IN DEUTSCHEN UND UKRAINISCHEN SPRACHEN

Das Wortschatz der Sprache ist wie ein System immer in ständiger Bewegung. Jede Art der Wortschatzentwicklung in deutscher und ukrainischer Sprache hat ihre eigenen Merkmale. Der wichtigste Weg, um den Wortschatz zu bereichern, ist die Wortzusammensetzung, da zusammengesetzten Wörter ein wesentlicher Bestandteil des Wortschatzes der beiden Sprache ist. Durch den Vergleich der Wortbildungssysteme der modernen deutschen und ukrainischen Sprachen kann man den Prozess ihrer Entwicklung verfolgen, neue Tendenzen in der Wortbildung identifizieren und definieren. Die Vielfalt zusammengesetzter Wörter in den verglichenen Sprachen ist der Grund, dieses Ableitungsphänomen sowohl aus struktureller als auch aus semantischer Sicht zu betrachten.

Яковлева Анастасія, здобувачка вищої освіти факультету лінгвістики та соціальних комунікацій. (Національний авіаційний університет)

ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ НІМЕЦЬКОМОВНИХ ГУМОРИСТИЧНИХ ТЕКСТІВ

Висвітлюються особливості і засоби відтворення німецькомовного гумору; наводяться основні класифікації різних форм гумору; розглядаються національні характеристики гумору; визначаються типові теми та герої німецькомовних гумористичних текстів; наводяться основні прийоми перекладу гумористичних текстів на українську мову.